

Панахова Сура Тариел кызы

МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕФИКСОВ

В статье рассматриваются морфологические особенности префиксов и их роль в деривации языка, так как в разносистемных языках префиксы с морфологической точки зрения могут наблюдаться с различных сторон. При рассмотрении морфологических особенностей префиксов на основе материалов разносистемных языков, выявляется, что в то время как в аналитических и флективных языках префиксы играют исключительную роль в образовании различных частей речи, в агглютинативных языках они служат в основном для образования прилагательных и существительных.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/1-1/35.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 1 (31): в 2-х ч. Ч. I. С. 136-139. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/1-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

ON QUESTION OF LANGUAGE GUESS DEVELOPMENT OF SPORTS SPECIALIZATION STUDENTS

Pavitskaya Zoya Ivanovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Volchkova Venera Il'dusovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Volga Region State Academy of Physical Education, Sport and Tourism
supersportkaf@yandex.ru

In the article the problem of the language guess development of sports specialization students studying a foreign language is considered. The known approaches to the "language guess" notion definition are analyzed; the authors' definition is given. The typology and system of exercises aimed at the step-by-step development of students' language guess are suggested.

Key words and phrases: language guess; contextual language guess; contextual discourse guess; system of exercises; types of exercises.

УДК 8/81

Филологические науки

В статье рассматриваются морфологические особенности префиксов и их роль в деривации языка, так как в разносистемных языках префиксы с морфологической точки зрения могут наблюдаться с различных сторон. При рассмотрении морфологических особенностей префиксов на основе материалов разносистемных языков, выявляется, что в то время как в аналитических и флективных языках префиксы играют исключительную роль в образовании различных частей речи, в агглютинативных языках они служат в основном для образования прилагательных и существительных.

Ключевые слова и фразы: префиксы; морфема; заимствования; морфологические особенности префиксов; приставки; флексия.

Панахова Сура Тариел кызы

Институт языкознания им. Насими
Академия наук Азербайджана
konul_habibova@mail.ru

МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПРЕФИКСОВ[©]

Выдающийся лингвист, ученый, профессор О. Мусаев в своем учебнике «Грамматика английского языка», излагая тему «Морфология» (morphology), пишет: «Морфология, будучи разделом грамматики, изучает морфемы языка, законы словообразования и словоизменения при их присоединении. Основными объектами изучения морфологии являются морфемы и слова. Что такое морфема? Морфемой называется наименьшая значимая часть слова. Например, каждое из слов английского языка *teachers, governments, journalists, beautifully, unhappiness, reconstruction* можно разделить на три части, обладающие определенным значением: *teach+er+s, govern+ment+s, journal+ist+s, beauti+ful+ly, un+happi+ness, re+construct+tion*. Эти слова действительно невозможно как-то по-другому разделить на части. А это означает, что каждое из этих слов, употребляющихся в современном английском языке, состоит из трех морфем. Существующие в языке морфемы имеют разные особенности. Часть из них обладает самостоятельностью и употребляется в языке как слова. К примеру, как морфемы *teach-, govern-, journal-, beauti (beauty)-, happi (happy)-, construct-* в составе приведенных выше слов. Морфемы такого типа называются свободными морфемами (free morphemes). Другая же часть морфем не может самостоятельно употребляться в языке, не обладает свободой. К примеру, как морфемы *-er, -s, -ment, -ist, -ful, -ly, -ness, -tion, un-, re-* в составе вышеназванных слов. А этот тип морфем называется несвободным (bound morphemes). Иначе говоря, корень имеющихся в языке слов всегда является свободной морфемой, а суффиксы, префиксы и инфиксы называются —**«свободными морфемами»**» [3, с. 11].

В разносистемных языках префиксы с морфологической точки зрения могут наблюдаться с различных сторон. Например, префикс, обладающий идентичным семантическим значением, характеризуется в одном языке как морфема, образующая существительные, в другом языке проявляется как аффикс, образующий прилагательные или наречия. Так, в английском языке префикс *hyper-* не играет роли в переходе одной части речи в другую. Например, *sensitive* / чувствительный – *hypersensitive* / сверхчувствительный (прилагательное – прилагательное), *space* / пространство – *hyperspace* / сверхпространство (существительное – существительное), *text* / текст – *hypertext* / гипертекст, текстище (существительное – существительное) и т.п. Но в русском языке префикс *сверх-*, эквивалентный префиксу *hyper-* в английском языке, служит образованию прилагательных из существительных. Например: *высота – сверхвысокий, скорость – сверхскоростной*, то же самое может наблюдаться и в азербайджанском языке: *bəşər* (человек) – *fövqəlbəşər* (сверхчеловеческий).

Встречаются и случаи создания этим префиксом прилагательного из прилагательного. *Təbii* (естественный) – *fövqəltəbii* (сверхестественный). Такие факты с легкостью наблюдаются в терминологической лексике азербайджанского языка. Например, *aktiv* / активный (прилагательное) – *hiperaktiv* / гиперактивный (прилагательное) и др. Отметим, что в азербайджанском языке префикс *hiper-* употребляется в основном в заимствованных словах. Например, *market* - *hipermarket* и др.

Мнения многих лингвистов и специалистов английского языка о существующих в английском языке префиксах и их разновидностях, об изменении ими значения слова, но не переводе его из одной части речи в другую, об их продуктивности и непродуктивности в основном совпадают друг с другом.

Можно сказать, что в английском языке префиксы также играют существенную роль в создании терминов, относящихся к различным областям. Например, *un-*: *unmanned* (беспилотный – *pilotsuz*), *unpowered* (безмоторный – *mühərriksiz*), *unsafetied* (опасный, незакрепленный – *təhlükəli, bərkidilməmiş*), *unchained* (закрепленный – *bərkidilməmiş*), *unstable* (неустойчивый, нестойкий – *dayanaqsız*), *unstalled* (непоставленный – *qoyulmamış*), *unstiffened* (неподкрепленный – *bərkidilməmiş*), *unsymmetrical* (несимметричный – *simmetriyasız*) и др.

В словарном составе азербайджанского языка некоторые лексемы, употребляющиеся с префиксами, могут употребляться и без этого аффикса, но и с суффиксом. Например, *naümid* – *ümitsiz* (безнадежный), *naəlac* – *əlacsız* (беспомощный, безвыходный), *biçarə* – *çarəsiz* (беспомощный, несчастный) и др. Но есть и такие лексемы, в составе которых префикс уже «окаменел, застыл». В качестве примера можно указать такие слова, как *nadan* (невежда), *naxaləf* (недостойный своих родителей, неблагодарный сын) и др. В словах такого типа префикс слился с корнем и уже не выделяется. Здесь невозможно отделить приставку от корня.

Таким образом, приходим к выводу, что префикс *na-* уже находится на стадии ассимиляции в словах. Иначе говоря, префикс *na-*, так растворился в составе лексем, что уже нисходит до уровня слогов данных слов.

Необходимо отметить и то, что во многих лексемах, употребляющихся с префиксами арабского или персидского происхождения *na-* или *bi-* последние можно заменить на соответствующие суффиксы. Например: *biçarə* – *çarəsiz* (беспомощный, несчастный), *naəlac* – *əlacsız* (беспомощный, безвыходный), и др. Например:

İndi adamlar deyəsən cindilər,

Cin nədi, Şeytan kimi **bidindilər** [8]. /

Сейчас люди, кажется, – бесы,

Какие бесы?! Они, как черти, безбожные (Дословный перевод автора – С. Т.);

Könül, vəfasız olan nazlı yarə yalvarma!

Нə etibar ona, **bietibarə** yalvarma [9]! /

Душа, не умоляй неверную возлюбленную!

Какое доверие к ней? Не моли вероломную! (Дословный перевод автора – С. Т.) и др.

Эти аффиксы сохраняются в грамматике азербайджанского языка как префиксы, потому что иногда их бывает невозможно заменить морфемой *-siz⁴* поскольку замена непосредственно сказывается на семантике этого слова.

Префиксальная морфема *na-* в составе слова —*akışi*” (мужчина, не обладающий мужскими качествами) не может быть заменена на суффикс *-siz⁴* (без), потому что в этом случае слово, потеряв свою прежнюю семантику, приобретает новое значение. Так, значение слово —*ışisiz*” (без мужчины) совершенно отлично. Например, —*ışisiz qadın*” (незамужняя женщина), —*kişisiz ev*” (дом, где нет мужчины, дом без хозяина). Обратим внимание на несколько образцов художественной литературы, связанных с префиксом *na-*;

Nola gər səmiyyəti-xatirdən olsam **naümid**

Səm olurmu xublər zülfü pərişan eyləyən [7]? /

Если я потеряю надежду на уважение общества,

То (хотя бы) красавицы соберутся ли над расстроенным (чтобы утешить его)? (Перевод автора – С. Т.);

Sırdanın telefon zəngləri məni **narahət** edirdi [10, s. 123]. /

Телефонные звонки Коротышки беспокоили меня (Дословный перевод автора – С. Т.).

Как видно из приведенных образцов, при замене префикса *na-* на суффикс *-siz⁴* нюансы выражаемой семантики не могут быть переданы в такой форме.

Для информации отметим, что в осетинском языке отрицание выражается префиксом *ænæ-*, и этот аффикс отмечается как аффикс, создающий в основном существительные и прилагательные [2, с. 11].

Обилие приставок в богатом флексиями русском языке и заимствование их из других языков в случае необходимости в агглютинативных языках сообщают о проявлении префиксации в различных языках в различной форме на морфологическом уровне в процессе словообразования. Например, в немецком языке отмечаются своей продуктивностью присущие самому этому языку префиксы *ver-*, *be-*, *ent-*, а также заимствованные префиксы *re-*, *de-*. (*entrauchen* / рассеивание дыма; *verswingen* - 1) петь лучше кого-то; 2) снова спеть (какую-то известную песню»)) [4, с. 10].

В русском и английском языках префиксы *ne-*, *ni-* и *in-*, широко используемые в формировании слов-терминов со значением отрицания, кроме образования одной части речи, не образуют других частей речи. В азербайджанском языке же положение совершенно отличное от этого. Так в азербайджанском языке употребляющиеся в этом значении частица *qeyri-* образует прилагательное от прилагательного, а лексический аффикс *-siz⁴* в основном образует прилагательные от существительных. Например: *qeyri-sabit* (нестабильный), *qeyri-dəqiq* (неточный, непунктуальный), *dadsız* (невкусный), *susuz* (безводный) и др. То есть в азербайджанском языке частицы, эквивалентные этим префиксам, способны наряду с созданием идентичной части речи, также создавать из одной части речи другую. Рассмотрим несколько примеров в английском

языке: *stability – instability* / устойчивость – неустойчивость (существительное – существительное), *step – instep* / шаг – подъем (ноги, ботинка) (существительное – существительное), *correct – incorrect* / правильный, точный – неправильный, неточный (прилагательное – прилагательное); в русском языке: высокий – невысокий (прилагательное – прилагательное), кто – никто (местоимение – местоимение); в азербайджанском языке: *sabit – qeyri-sabit* / стабильный – нестабильный (прилагательное – прилагательное), *dəqiq – qeyri-dəqiq* / точный – неточный, пунктуальный – непунктуальный (прилагательное – прилагательное), *duz – duzsuz* / соль – несоленый (существительное – прилагательное) и др.

В русском языке префикс *не-* при употреблении с местоимениями может выражать и неопределенность. Например: нечто – что-то, некто – кто-то и т.д.

В этой связи особый интерес вызывает известный как международный аффикс префикс *inter-*. Специфическая особенность префикса *inter-*, отличающая его от других префиксов, заключается в том, что этот аффикс как и префикс *anti-* и в английском, и в русском языке образует одну часть речи от другой. В то же время в английском языке слова, образованные с помощью префикса *inter-*, могут использоваться и как существительное, и как причастие. Например: *intersecting* – скрещивание и *intersecting* – скрещивающиеся. Несмотря на то, что в азербайджанском языке этот аффикс наблюдается в составе различных заимствований, нельзя сказать, что в этом языке он играет роль перехода из одной части речи в другую.

Префикс *semi-*, более характерный для английского языка, как было отмечено, в русском языке соответствует префиксу *полу-*, а в азербайджанском языке – частице *yarım*. Но если в английском и в русском языках этот префикс образует существительное от существительного, то в азербайджанском языке слова, сформированные в этой позиции в зависимости от ситуации, могут употребляться то как существительное, то, чаще, как прилагательное. Например: *yarımpalto* / полупальто (существительное), *yarımcən* / полуживой (прилагательное) и т.д.

Известно, что *in-* в английском языке и аффиксы, эквивалентные ему в других языках (в русском языке *не-, раз-, де-*, в азербайджанском языке *-siz¹*), характеризуются как аффиксы, образующие в основном прилагательные. Но в научной терминологии эти аффиксы в русском и английском языках используются для образования именно существительных.

Подчеркнем, что в то время как в русском и английском языках префиксы в основном не образуют одну часть речи от другой, в тюркских языках префиксы, несмотря на то, что они заимствованные, способны образовывать из одной части речи другую. Например: *vəfa – bəvəfa* / верность, преданность – неверный, непостоянный (по-азербайджански), *haqq – nahəq* / правда, истина – несправедливый, незаконный (по-башкирски), *səfa – bəsəfa* / радость – безрадостный (по-турецки).

Как видно из примеров, эта особенность может больше относиться к префиксам персидского происхождения.

В русском языке отмечается преимущественная связь префиксов с глаголами. Так в этом языке префиксы входят в категорию морфем, выступающих как показатели разных времен и залогов глагола. И. В. Серёгина в своей работе, исследуя в сравнительном аспекте префиксы *пере-, раз-/рас-* русского языка и находящиеся в аналогичной позиции префиксы английского языка *over-* и *in-*, в результате анализа когнитивных и лингвистических особенностей семантики глаголов, образованных с помощью этих префиксов, пришла к такому выводу, что в основе префиксального глагола стоит пропозиция, выступающая как когнитивная модель. Префиксальные глаголы являются продукцией этой модели, и они интерпретировались, подвергаясь со временем различным изменениям [5, с. 5].

3. И. Бадевич, говоря о префиксальных прилагательных и исследовав позицию и особенности этих лексических единиц в современном белорусском языке, распределяет префиксы, образующие прилагательные, по следующим группам:

1. выражающие высокое качество, интенсивность: *архи-, гипер-, за-, завьши-, пра-, раз-, супер-, ультра-, усе-, экстра-*;

2. выражающие противоположность, отрицание: *а-, анты-, без-, і-, не-, проці-/супраць-*, за исключением префикса *і-*, все эти аффиксы продуктивны [1, с. 9];

3. префиксы, образующие прилагательные с пространственным значением: *за-, інтер-, каля-, між-, над-, па-, пад-, паза-, пасля-, перад-, пры-, суб-, транс-, унутры-*. Из них *па-* и *пасля-* малопродуктивные аффиксы [Там же, с. 10];

4. префиксы, образующие прилагательные с временным значением: *да-, па-, паза-, пасля-, перад-/прад-, пост-*;

5. префиксы, образующие прилагательные со значением лживости: *квазі* и *нсеўда* [Там же, с. 11];

6. префиксы *небез-, паў-/напаў-* же сигнализируют о неполноте признака [Там же, с. 12].

С морфологической классификацией префиксов встречаемся и в научных исследованиях М. Д. Степановой, изучавшей префиксы немецкого языка. Автор, разбив префиксы, функционирующие в этом языке, на две группы по субстантивности или адъективности, представляет следующую классификацию.

Субстантивные префиксы:

I группа: *erz-* (Erzrevanshist), *ge-* (Gestühl), *mia-*, *un-*, *ur-*.

II группа: *affe(n)-* (affenshande), *blitz-* (blitzker), *bombe(n)-* (bombenleistung), *bulle(n)-* (bullenhitze), *drecks-* (drecksarbeit), *engels-* (Engels geduld), *glanz-* (Glanzrolle), *hunde-* (Hundekälte), *kern-* (kerngedanke), *hölle(n)-* (Höllenkraush), *mammut-* (Mammutbetrieb), *record-* (recordtiefstand), *liebings-* (liebingsidee), *mords-* (Mordsarbeit),

sau- (Sauwetter), schweine- (Schweinegeld), schwerpunkt- (Schwerpunktproblem), toten- (Totenstille), an- (Ankreis), mit- (Mitschüler), nach- (Nachwelt), nicht-, um- (Umfeld), zu- (Zukost), zwischen- (Zwischgenzeit).

Адъективные префиксы этого же языка разделены на три группы:

I группа: erz- (Erzrevanchist), miß-, un-, ur-, wider (widernatürlich).

Префиксы, входящие в эту группу, соответствуют субстантивным префиксам;

II группа: grund- (grundfalsch), hoch- (Hochfein), riese(n)- (riesengroß), über- (überklug), unter- (unternährt), vor- (vorschnell);

III группа: betel- (bettelarm), bier- (bierernst), bitter- (bitterböse), blitz- (blitzgescheit), blut- (blutfrisch), brand- (brandneu), bomben- (bombensicheres Geschäft), heil- (heilfroh), hell- (hellbegeister), hunde- (hundemüde), kern- (kerngesund), klitze- (klitzeklein), knall- (knallhart), kreuz- (kreuzlangweilig), mause- (mausetot), mords- (mordswenig), piek- (piekfein), pudel- (pudelmaß) и др. [6, с. 70-71].

Из фактов, привлеченных к сопоставлению, можно прийти к такому выводу, что в то время как префиксы в русском, немецком и английском языках служат образованию существительных, прилагательных, наречий и глаголов, в азербайджанском языке ни один из префиксов не образует наречий или глаголов. Что касается числительных, то следует отметить, что в их образовании префиксы вообще не используются.

Более того, обратим внимание еще на один момент, а именно: такие слова, как *dekşa*, *hekta* и др., будучи в древнегреческом и латинском языках числительными, позднее перейдя в префиксы, начали широко применяться в научной терминологии.

При одновременном рассмотрении морфологических особенностей префиксов на основе материалов разносистемных языков, выявляется, что в то время как в аналитических и флективных языках префиксы играют исключительную роль в образовании существительных, прилагательных и особенно глаголов, в агглютинативных языках они служат в основном образованию прилагательных и существительных. В тюркских же языках возможности префиксов в образовании глаголов равны нулю. Так, в тюркских языках глагол – это часть речи, однозначно стоящая вне процесса словообразования.

Список литературы

1. **Бадевич З. И.** Префиксальные прилагательные в современном белорусском языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Минск, 1989. 17 с.
2. **Зеленская Л. Л.** Сопоставительно-типологическое исследование словообразовательных систем английского, осетинского и русского языков: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1984. 24 с.
3. **Мусаев О.** Грамматика английского языка / на азерб. языке. Баку: Маариф, 1986. 368 с.
4. **Пашенко М. В.** Способы пополнения глагольного лексикона в современном немецком языке: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Самара, 2009. 25 с.
5. **Сергина И. В.** Когнитивные языковые основы префиксального словообразования: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Тамбов, 2007. 18 с.
6. **Степанова М. Д., Фляйшер В.** Теоретические основы словообразования в немецком языке. М.: Высшая школа, 1984. 264 с.
7. **Məhəmməd Füzuli** [Электронный ресурс]. URL: http://az.wikisource.org/wiki/Kateqoriya:Məhəmməd_Füzuli (дата обращения: 06.07.2013).
8. **Sabir M. Ə.** Şeirləri [Электронный ресурс]. URL: <http://kitabklubu.az/index.php?newsid=148> (дата обращения: 10.06.2013).
9. **Vahid Ə.** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.atc.az/forum/showthread.php?t=8048> (дата обращения: 06.07.2013).
10. **Xəlil Z.** Əsərləri. Bakı: ADPU, 2008. II cild. 383 s.

MORPHOLOGICAL FEATURES OF PREFIXES

Panakhova Sura Tariel kyzy

Institute of Linguistics named after Nasimi

Azerbaijan National Academy of Sciences

konul_habibova@mail.ru

The article considers the morphological features of prefixes and their role in language derivation as in different system languages the prefixes can be scrutinized in a different way from morphological point of view. Considering the morphological features of prefixes by the materials of different system languages it is disclosed that while the prefixes play a role at development of different parts of speech in analytical and inflexional languages, in agglutinative languages they basically serve for the development of adjectives and nouns.

Key words and phrases: prefixes; morpheme; loanword; morphological features; prefixes; inflexion.